

Redacción  
y  
Administración  
Bellmirall, núm. 1

# La Voz de Gerona.

Periódico defensor de los intereses morales y materiales de esta  
provincia.  
Se publicará todos los domingos.  
**NO ESTÁ AFILIADO A NINGÚN PARTIDO POLÍTICO.**

Subscripción  
Anual . . . 8 ptas.  
Semestral . . . 4 »  
Trimestral 2 »  
0'15 ptas. número

Año XIV.

Gerona 8 Febrero de 1931

Núm. 597

## ¡AGRICULTORS!

Recordau-vos de que el senyor Ventosa, que avui vol manar en aquesta província, va ordenar, des del Ministeri d'Abasteixements, l'incautació del blat.

Tingueu present que l'estabilització de la pesseta que volen els senyors Cambó i Ventosa seria la ruïna de l'agricultura.

Els candidats de "La Lliga" són els emissaris del caciquisme barceloní que va fer desterrar al pobre Macià.

## Sinceridad electoral

El decidido empeño que pone el Gobierno en proporcionar al señor Cambó un fuerte núcleo de diputados que le permita gobernar, está llamado a producir graves trastornos.

Desde que formó Gobierno, el general Berenguer no se ha cansado de proclamar que su misión consistía en dotar al país de unas Cortes que liquidaran el Gobierno de la pasada Dictadura, fruto de unas elecciones rabiosamente sinceras. La composición del Gobierno autorizaba, por sí sola, a dudar de la sinceridad del propósito de hacer unas elecciones *rabiosamente* sinceras; y si existieran sinceridad, lixa y llanamente se diría que las elecciones que se proyectan serán, caso de verificarse, las *menos sinceras* de las que registra la historia electorera de España.

Ocupó el Poder el general Berenguer con el decidido propósito de crear un partido ficticio para un político que jamás lo tuvo. En Cataluña, que es donde más se le conoce, la Lliga Regionalista o sea Cambó luchando frente a la Unión Monárquica Nacional, y sin estar el catalanismo dividido, como lo está ahora, alcanzó a obtener trece actas de diputado contra catorce que obtuvo la Unión Monárquica Nacional. Cataluña elegía cuarenta y cuatro diputados; o sea que Cambó a pesar del caciquismo que en su favor

ejercía la Mancomunidad, no llegaba a obtener la tercera parte de las actas y obtenía menos que la Unión Monárquica Nacional, partido al que pretende negarse influencia en la política catalana. En el resto de España, la fuerza de Cambó fue nula siempre.

¿Por qué querer dar a Cambó, mixtificando la voluntad popular, un partido que jamás ha tenido? ¿Es que un político que ha sido siempre funesto puede, de la noche a la mañana y como por arte de magia, convertirse en salvador de España?

Es inexplicable que contra la voluntad popular repetidamente manifestada (de la que está por manifestar, Dios y el Gobierno dirán), se pretenda entregar las riendas del Poder a un hombre que ningunas

dotes de estadista ha demostrado; que ha hecho a España tanto daño como ha podido (a los portugueses les decía que les faltaba la anexión de Galicia); que con sus actos, declaraciones folletos e inspiraciones al Ministro de Hacienda señor Wais ha contribuido poderosamente a la baja de la peseta; que en su última nota-programa demuestra un profundo desconocimiento de los problemas que España tiene planteados; en fin, que no reúne ninguna de las condiciones que debe reunir un estadista.

El único mérito que a Cambó puede atribuirse, es el de haber sabido amontonar millones para sí; pero ese mérito, por sí solo no es bastante para acreditar a un hombre de buen gobernante. Otros hay, que por medios más o menos confesables, han amontonado tantos o más millones que Cambó y a nadie se le ocurre que puedan ser jefes de Gobierno y regalarles un partido.

¿Que pacto, pues, puede existir

con el «leader» regionalista que obligue a contrariar la voluntad del país e inferirle un grave quebranto en sus intereses? Los motivos de la protección al «creso de la barretina», son de aquellos que no se comprenden. Quizás si se hablara claro (si es que se puede hablar), lo inexplicable se explicaría y comprenderíamos todos la actuación de las autoridades que en Cataluña actúan y la forma como se comportan los gobernadores de Gerona y Tarragona, y todo explicado y comprendido, quizás los partidos que siempre fueron monárquicos comprenderían la necesidad o la conveniencia de dejar libre el campo al señor Cambó sin entrar en luchas que la actitud gubernamental convertiría en estériles.

De la decisión del Gobierno de sacar a flote al señor Cambó, no es posible que dudar. El nombramiento de autoridades en Cataluña, el nombramiento de Ayuntamientos, la propia designación del señor Matos para la cartera de Gobernación, y finalmente la extensa conferencia que el propio ministro celebró el miércoles con el señor Ventosa y Calvell, no dejan lugar a dudas.

De querer a toda costa realizar una ficción de elecciones en vez de unas verdaderas elecciones no será de extrañar que cunda el abstencionismo electoral que se ha iniciado ya, y libre de contrincantes puedan el Gobierno y el señor Cambó ver convertidos sus sueños en realidad.

¡Viva la sinceridad electoral!

JUAN SABADELL

\* \* \*

El senyor Fournier prega a tots els seus amics del districte de Torroella de Montgrí, que no escoltin res del que diuen els cacics de "La Lliga".

El senyor Fournier, quan arribi el moment oportú, parlarà als seus amics i electors en general, puig entén que és el poble i no és "La Lliga" a qui correspon la designació de candidats.

A lo que dice el señor Sabadell en el artículo que antecede, LA VOZ DE GERONA puede añadir que los atropellos políticos que estos días se registran en varios distritos de la provincia de Gerona, que aspiran a representar los «lligueros» no tienen precedente en la historia electoral de nuestra provincia.

En Castelló de Ampurias (distrito de Vilademuls), son destituídos los concejales que se niegan a hacer propaganda en favor del candidato de «La Lliga»; en Casavells, (distrito de Torroella de Montgrí), se atropella a los concejales que se niegan a cometer ciertas inmoralidades, motivando ello que las personas de mayor prestigio de aquella localidad vayan en comisión a protestar ante el Gobernador civil; en Flassá, (distrito de Torroella de Montgrí), se quiere coaccionar al pueblo en favor del candidato «lliguero»; en muchas poblaciones de los distritos de Vilademuls y Torroella de Montgrí los Ayuntamientos se han constituido a gusto de los hom-

bres de «La Lliga» sin que valga para nada el recurrir legalmente contra tales constituciones; en Beuda, (distrito de Puigcerdá), es destituido el Alcalde por negarse a apoyar la candidatura del «lliguero» señor Badía que, como recordarán nuestros lectores, ha hecho el viaje de Madrid a Puigcerdá y regreso (unos tres mil kilómetros) en coche oficial con chófer y lacayo recubiertos de galones dorados. Y en Olot, (que aspira a representar el «gran financiero» don Francisco Cambó) se ha echado el resto, suprimiendo Sindicatos Agrícolas que no quieren contribuir a la farsa electoral «lliguera», modificando Ayuntamientos, destituyendo Alcaldes, etc., etc. ¿No es todo esto una verdadera vergüenza? ¿Se puede hablar de sinceridad electoral cuando se acude, para intentar salvar del naufragio a los «lligueros», a procedimientos los más repugnantes?

¿Y a esto llaman el Gobierno y el señor Cambó, sinceridad electoral? ¡Vaya una gracia!

«El Vinyater», periódico de l'Associació General Ruralista, ha publicat el següent article que és molt interessant, puig diu veritats com el puny i demostra que els senyors de «La Lliga» o sia, els mateixos que des del Govern van ordenar l'incautació del blat, són enemics dels agricultors.

## “POLITICA AGRARIA

### Els pagesos han de tenir diputats propis

Dies passats a la Diputació de Barcelona es va donar un cas que demostra una vegada més la necessitat d'un Partit Agrari. Un diputat provincial va demanar 5.000 pesetas per ajudar a la constitució de l'Unió de Sindicats Agrícoles de Catalunya y li foren negades.

Ara bé; l'home que les negà sabeu qui és? Doncs és don Jaume de Riba i Espanya vice-president de l'Institut Agrícola Català de Sant Isidre.

De cop sembla estrany que un senyor que sempre ha volgut aparèi-

xer com un defensor de la pagesia vagi contra d'ella; però si es mira bé la cosa es veu clara; don Jaume de Riba no és un diputat provincial exclusivament agrari; el seu càrrec el deu a la Lliga, que és un partit predominantment industrial; ell per consegüent fa la política de «La Lliga», i no la dels pagesos. En aquesta cosa de l'Unió de Sindicats la Lliga hi ha vist un perill per a la seva política havent fet, per tant, tots els possibles per a que la dita unió fracassí

Així és que trobem molt lògica

## Para el Señor Ministro de la Gobernación

Los vecinos honrados de Casavells protestan ante el gobernador y ante el Ministro de la Gobernación de la conducta arbitraria del Alcalde «lliguero».—Lo que ocurre en Casavells, en Castelló de Ampurias, en Beuda y en Besalú, con la modificación de sus Ayuntamientos, se lo recomendamos al Ministro de la Gobernación y al Tribunal de Actas para que se convenzan de la «sinceridad electoral» que se pregona por parte de los usurpadores de la voluntad del pueblo.

l'actitud de D. Jaume de Riba contra els Sindicats, de la mateixa manera que comprenem molt bé la defensa que fa d'ell el baró d'Esponellà, president de l'Institut de Sant Isidre.

Tant el senyor baró d'Esponellà com don Jaume de Riba, s'han apoderat de la direcció de l'Institut obeïnt ordres de la Lliga que des de molts anys ha tingut la tàctica de prendre la direcció de totes les Entitats Econòmiques de Barcelona. Com és natural, en fer això la Lliga cerca, en primer terme, el seu profit considerant com secundària la finalitat de cada una de les Societats Econòmiques.

Quant a la Lliga la cosa li ha anat molt bé. Havent reeixit ella en la mediatització d'unes societats que foren creades amb fins econòmics; el poder les utilitzar pels seus fins polítics n'ha resultat fortificada; però les tals societats han perdut moltíssima eficàcia en la llur actuació, car ja no obren amb independència. Això és el que passa amb l'Institut de Sant Isidre. Havent-se convertit en una societat filial de la Lliga ja no està en condicions de defensar els interessos de la pagesia, quan el fer ho, s'hi interposin els interessos de la Lliga.

Nosaltres des d'«EL VINYATER» donem el crit d'alerta als pagesos, socis de l'Institut, demanant-los que reflexionin sobre els inconvenients que té el deixar-se dirigir per polítics que no siguin exclusivament agraris.

I ara una cosa. A Espanya la pagesia constitueix la majoria de la població; és molt raonable doncs, que els representants del poble, en sa majoria, siguin agraris. Per què no ho són? Per què quan funcionen les Corts els diputats agraris es poden comptar amb els dits? L'explicació és ben senzilla. Perquè fins

ara no hi havia Partit Agrari i els pagesos donaven el vot a homes pertanyents a uns partits que mai s'han preocupat dels problemes de la terra.

Això s'ha d'acabar! Ara que venen eleccions els pagesos han de presentar candidats propis o al menys han de votar a aquells qui, pels seus antecedents hagin demostrat que coneixen els problemes de la pagesia i tenen ganes de resoldre'ls. L'ideal seria que en tots els districtes rurals hi hagués candidats deslligats, en absolut, de tota organització política que no sigui l'agrària. Dissortadament però, aquesta vegada no podrà ésser només que en alguns districtes. S'ha de lograr no obstant, que es faci una entesa entre els candidats pels districtes rurals a base d'un programa agrari comú, qual programa estarien obligats a defensar-lo tots els candidats que demanin els vots dels pagesos.

Dintre de poc temps el partit Agrari de Catalunya publicarà aquest programa i recaptarà les adhesions dels candidats rurals. Això serà el primer pas en el camí que ha de portar a la constitució d'un Partit Agrari Català que un dia serà prou fort per a presentar candidats propis en tots els districtes rurals de Catalunya.

Mentrestant els pagesos que es deixin de dretes o esquerres, de monarquies o repúbliques, que ja fa més d'un segle i mig que hom s'està barallant per aquestes coses i no s'ha avançat pas ni un pam. Relacionats amb la terra i el seu conreu, hi ha una multitud de problemes que tant se poden resoldre amb monarquia com amb república i, si tenen ganes d'ocuparse'n, el mateix ho poden fer els dretants com els esquerrans. El que es necessita és bona voluntat al servei d'intel·ligències ben documentades. Els pa-

gesos, doncs han de mirar que aquells que els demanin el vot coneguin abans que tot l'agricultura i els seus múltiples problemes, i després s'han d'imposar per tal que els qui els vulguin representar posin el seu esforç en la resolució dels dits problemes.

Fent-ho d'aquesta manera, tin-

dran diputats propis i no passarà el que ha succeït fins ara que els diputats ho representen tot, monopòlis, empreses contractistes de serveis públics, cases de banca, etc., etc., fins i tot, interessos estrangers. Una sola cosa no representen: els veritables interessos del país.

MEDÍ D'ORIOLA

## La farsa política de "La Lliga"

### ¡LA PESETA!

Los prohombres de «La Lliga», en su afán de hacer un buen negocio, y para salir de los apuros financieros que hoy les atormentan, estiman que cuanto antes debe constituirse una especie de Parlamento a manera de parodia de Congreso, para ver si logran hacer salir adelante lo de la estabilización de la peseta y obtener que el Estado preste un aval por doscientos millones de pesetas a determinado negocio que motivó la salida de España para el extranjero de muchos millones de pesetas y originó la subida de la libra esterlina.

El negocio a que aludimos no es un secreto para nadie, pero así como vemos que en Francia los gobernantes de la vecina nación no vaci'an en llevar a la barra a un ex-Ministro por una sencilla indelicadeza que se le atribuye, en cambio en nuestro desdichado país, vemos como los traficantes con la peseta, y los buscadores de pingües «negocios» a costa del pobre contribuyente, se dan aires de «estadista» y pretenden nada menos que gobernarnos para mejor facilitar la realización de ciertos proyectos financieros.

No hay que perder de vista que, como lo han dicho y repetido verdaderas autoridades financieras, la estabilización de la peseta sería el desastre económico de nuestro país. Si la peseta, gracias a la estabilización, quedaba reducida a 50 cén-

timos, es evidente que la vida se haría imposible para la inmensa mayoría del pueblo, pues los artículos de primera necesidad no sólo no se abaratarían sino que por el contrario subirían de precio.

Claro que esto importa poco a los prohombres de «La Lliga», pero sí importa mucho al pobre contribuyente, y por lo tanto es ya

hora de que éste se defienda aunque sólo sea con las armas del voto, y a tal fin se manifieste en contra de las candidaturas «ligeras».

Los «ligeros» ya no ha-

blan de Cataluña ni cantan los «Segadors». Ahora les interesa la estabilización de la peseta ya que esto sería para ellos un gran negocio.

## El gobierno de la "Chades"

Este es el calificativo que en todas partes se da al actual Gobierno por la coincidencia (un poco extraña) de que no sólo su inspirador señor Cambó es el hombre de la «Chades», si que también algunos de sus componentes tienen interés en la «Chades».

Ultimamente ha sido nombrado vocal del Consejo Administración de la «Chades» el ex-Ministro señor Argüelles, cuya actuación ministerial que obedeció a inspiraciones del señor

Cambó, ocasionó enorme baja de la peseta.

En Madrid, gente que conoce el paño, califica de «esquirols» a los que se prestan a ir a un Congreso ideado por el señor Cambó con el fin de lograr la estabilización de la peseta. Así se explican los esfuerzos de los señores Cambó y Ventosa, a cuyas órdenes trabaja Felipe Rodés, para que se celebren elecciones o parodia de tales.

Nos gustaría conocer la opinión de ciertos banqueros suizos que tan visitados son y han sido, de una temporada a esta parte, por los tres ex-Ministros que tanto se sacrifican por sus «ideales».

### Generales

● Ha fallecido en su casa solariega de Amer, a la edad de 65 años, nuestro particular amigo, el hacendado Pedro Figueras Reixach

El señor Figueras hombre digno y honrado, desempeñó en varias ocasiones la Alcaldía de la Villa de Amer, habiendo ostentado dicho cargo desde el año 1915 al 1923 captándose las simpatías de todo el vecindario por sus acertadas medidas en beneficio de la Villa que representaba, la muerte ha sido sentidísima en todo aquel término municipal.

LA VOZ DE GERONA se asocia al dolor que en estos momentos sufre la familia Figueras, por tan irreparable pérdida a la que enviamos nuestro más sentido pésame.

### CIUTADANS GIRONINS:

**No oblideu que la major part de les carreteres i ponts de l'Ampurdà es deuen al que sempre fou defensor de nostres interessos, senyor Fournier.**

**I com a catalans en som més nosaltres que els que col·laboren al govern de la segona Dictadura i treballen per l'estabilització de la pesseta que seria la ruina de l'agricultura i de l'industria catalana.**

Este número ha sido sometido a la previa censura

Imp. Llaçh. — GERONA

# Creosotánico

# CARRERAS

**Cura las bronquitis, aun las más crónicas y la tisis pulmonar**

**6 pesetas botella**

**DEPOSITOS:** Madrid: Dr. Abras, Argensola, 10  
 Zaragoza: Rived y Chóliz, Jaime I, 19 y 21  
 Barcelona: Dr. Segalá, Rbla. de las Flores, 14  
 Gerona: Doctor Pérez Xifra, Abeuradors; 2 y  
 Dr. Roca, Farmacia "La Cruz Roca"  
 Figueras: Dr. Castellví, Plaza Triangular  
**POR MAYOR:** Dr. Andreu, R. Cataluña. Barcelona

